

Regulamin

rekrutacji i uczestnictwa w Projekcie

„Akcja integracja”

FEWP.06.12-IP.01-0104/23

Статут набору та участі в Проекті

“Інтеграційна акція”

FEWP.06.12-IP.01-0104/23

realizowanego w ramach Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Wielkopolski na lata 2021-2027, Osi Priorytetowej 6: Fundusze europejskie dla Wielkopolski o silniejszym wymiarze społecznym (EFS+), Działanie 6.12 Integracja społeczno-gospodarcza obywateli państw trzecich, w tym migrantów

реалізується в рамках Регіональної програми Європейські фонди для Великої Польщі на 2021-2027 рр., Пріоритет 6: Європейські фонди для Великої Польщі з сильнішим соціальним виміром (ESF+), Захід 6.12 Соціально-економічна інтеграція громадян третіх країн, включаючи мігрантів

§ 1

Postanowienia ogólne

Загальні положення

1. Niniejszy regulamin określa zasady rekrutacji i uczestnictwa w Projekcie „Akcja integracja” FEWP.06.12-IP.01-0104/23 realizowanym na terenie województwa wielkopolskiego w ramach Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Wielkopolski na lata 2021-2027, Osi Priorytetowej 6: Fundusze europejskie dla Wielkopolski o silniejszym wymiarze społecznym (EFS+), Działanie: 6.12 Integracja społeczno-gospodarcza obywateli państw trzecich, w tym migrantów.

Ці правила визначають правила набору та участі в Проекті “Інтеграційна акція” FEWP.06.12-IP.01-0104/23, який реалізується у Велькопольському воєводстві в рамках Регіональної програми Європейські фонди для Великої Польщі на 2021-2027 рр. Пріоритет Вісь 6: Європейські фонди для Великої Польщі з сильнішим соціальним виміром (ESF+), Захід: 6.12 Соціально-економічна інтеграція громадян третіх країн, включаючи мігрантів.

2. Projekt realizowany jest przez Beneficjenta stowarzyszenie Nasza Wielkopolska z siedzibą przy ul. Sielskiej 17a, 60-129 Poznań. Partnerem projektu jest IP-Office Sp. z o.o. z siedzibą przy ul. Albańskiej 20/1, 60-123 Poznań.

Проект впроваджується Бенефіціаром, асоціацією Nasza Wielkopolska з зареєстрованим офісом на вул. Sielskiej 17a, 60-129 Poznań. Партнером проекту є IP-Office Sp. z o. на базі вул. Albańska 20/1, 60-123 Poznań.



3. Realizacja Projektu jest współfinansowana przez Unię Europejską w ramach Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Wielkopolski na lata 2021-2027.

Реалізація Проекту співфінансується Європейським Союзом у рамках Регіональної програми Європейські фонди для Велькопольського воєводства на 2021-2027 роки.

4. Okres realizacji projektu trwa od 01.08.2024 r. do 30.09.2025 r.

Термін реалізації проекту триває з 1 серпня 2024 року до 30 вересня 2025 року.

5. Głównym celem projektu zwiększenie w okresie 01.08.2024-30.09.2025 stopnia integracji 28 obywaterek i 12 obywateli Ukrainy, przebywających legalnie w Polsce, w wieku min. 18 l., zamieszkałych, uczących się, pracujących, a w przypadku os. bezdomnych przebywających na terenie woj.wlkp., w tym 60% os.bezrobotnych i biernych zawodowo i 40% os. pracujących. Wsparcie w ramach projektu odbywać się będzie w wymiarze:

Основною метою проекту є підвищення рівня інтеграції 28 жінок та 12 чоловіків - громадян України, які легально проживають у Польщі, віком від 18 років, проживає, навчається, працює, а щодо осіб бездомних, що проживають у Велькопольському воєводстві, у тому числі 60% безробітних і професійно неактивних осіб і 40% осіб працює. Підтримка в рамках проекту включатиме:

- zawodowym poprzez podniesienie kompetencji/kwalifikacji zawodowych przez min.36 os., podniesienie kompetencji w zakresie poszukiwania pracy przez min.36os., podniesienie kompetencji w zakresie znajomości języka polskiego przez min. 36 os., nabycie doświadczenia zawodowego przez 4 os., podjęcie/utrzymanie/zmianę zatrudnienia przez min. 32 os.

професійна шляхом підвищення професійних компетенцій/кваліфікацій щонайменше для 36 осіб, покращення компетенцій пошуку роботи щонайменше для 36 осіб, покращення компетенцій у знаннях польської мови щонайменше 36 осіб, отримання професійного досвіду для 4 осіб, початок/збереження/зміна роботи мінімум на 32 людини

- społeczno-kulturowym poprzez poprawę sytuacji społecznej u min.32 os., zwiększenie poziomu uczestnictwa w życiu społecznym i kulturalnym u min.36os.

соціально-культурна шляхом поліпшення соціального становища не менше 32 осіб, підвищення рівня участі в соціально-культурному житті не менше 36 осіб.

- prawnym poprzez zwiększenie poziomu wiedzy i świadomości u min.36 os. w zakresie przysługujących im praw i obowiązków, obowiązujących w Polsce przepisów oraz sposobu organizacji usług publicznych.

правової шляхом підвищення рівня знань та обізнаності не менше 36 чол. щодо їхніх прав та обов'язків, чинних у Польщі положень та способу організації публічних послуг.

6. Wsparcie w ramach projektu jest bezpłatne.

Підтримка проекту безкоштовна.



Rekrutacja do Projektu

Набір учасників до проекту

1. Rekrutacja Kandydatów/tek prowadzona będzie zgodnie z zasadą bezstronności, jawności, przejrzystości, równości szans, w tym płci i niedyskryminacji w dostępie do oferowanych w ramach Projektu form wsparcia.
Відбір Кандидатів здійснюватиметься відповідно до принципів неупередженості, відкритості, прозорості, рівних можливостей, у тому числі за ознакою статі, та недискримінації у доступі до форм підтримки, що пропонуються в рамках Проекту.
2. Nabór jest otwarty i jawny. Rekrutacja do Projektu prowadzona będzie na terenie województwa wielkopolskiego w dwóch miesięcznych cyklach. Informacja o terminie naboru umieszczona będzie każdorazowo na stronie internetowej projektu oraz w biurze projektu.
Набір є відкритим та публічним. Набір персоналу для Проекту здійснюватиметься у Велькопольському воєводстві у два місячні цикли. Інформація про дату набору кожного разу буде розміщена на сайті проекту та в офісі проекту.
3. W przypadku zrekrutowania planowanej liczby Uczestników/czek Projektodawca zastrzega sobie możliwość zamknięcia rekrutacji.
Якщо запланована кількість учасників проекту буде набрана, засновник проекту залишає за собою право закрити процес набору.
4. Uczestnikiem/czką Projektu może zostać osoba, który/a spełnia następujące kryteria:
Учасником проекту може стати особа, яка відповідає наступним критеріям:
 - 1) Obywatelstwo ukraińskie – weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika oraz dokumentu tożsamości Diia.pl/wizy/karty pobytu/paszportu
Українське громадянство – перевірка за декларацією учасника та документом, що посвідчує особу Diia.pl/wizy/карта проживання/паспорт
 - 2) Legalny pobyt w Polsce – weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika oraz dokumentu tożsamości Diia.pl/wizy/karty pobytu/paszportu
Легальне перебування в Польщі – перевірка за декларацією учасника та документом, що посвідчує особу Diia.pl/wizy/карта проживання/паспорт
 - 3) Miejsce zamieszkania/pracy/nauki/przebywania w przypadku osób bezdomnych w województwie wielkopolskim – weryfikacja zamieszkania na podstawie oświadczenia uczestnika, weryfikacja miejsca pracy na podstawie zaświadczenia od pracodawcy, weryfikacja miejsca nauki na podstawie zaświadczenia ze szkoły/uczelni, weryfikacja przebywania na podstawie oświadczenia uczestnika.
Місце проживання/роботи/навчання/перебування у випадку бездомних у Велькопольському воєводстві – перевірка місця проживання за декларацією учасника, перевірка місця роботи за довідкою від роботодавця, перевірка місця навчання на підставі довідки зі школи/університету, перевірка місця проживання на підставі декларації учасника.
 - 4) Wiek min.18 l. – weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika,
Мінімальний вік 18 років - перевірка на підставі декларації учасника,
- 5) Niespełnianie przesłanek wykluczających możliwość udzielenia wsparcia tj.:
Невиконання умов, що виключають можливість надання підтримки, а саме:
 - a) otrzymywanie jednocześnie wsparcia w innym projekcie z zakresu aktywizacji społeczno-zawodowej EFS+ - weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika
одночасне отримання підтримки в іншому проекті у сфері соціально-професійної активації ESF+ - верифікація за декларацією учасника
 - b) posiadanie obywatelstwa któregośkolwiek z krajów UE lub Norwegii, Islandii, Liechtensteinu, Szwajcarii weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika



наявність громадянства будь-якої країни ЄС або Норвегії, Ісландії, Ліхтенштейну, Швейцарії
перевірка на підставі декларації учасника

c) status osoby objętej sankcjami w związku z wojną w Ukrainie - weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika oraz listy sankcyjnej MSWiA

статус особи, щодо якої застосовано санкції у зв'язку з війною в Україні - перевірка за декларацією учасника та санкційним списком МВС

6) Status na rynku pracy:

Стан на ринку праці:

a) osoby pracujące - weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika oraz zaświadczenia od pracodawcy,
працюючі особи - перевірка на підставі декларації учасника та довідки від роботодавця,

b) osoby bezrobotne zarejestrowane – weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika oraz zaświadczenia z PUP,
zareєстровані безробітні - перевірка на підставі декларації учасника та довідки з PUP,

c) osoby bezrobotne niezarejestrowane – weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika oraz zaświadczenia z ZUS/wydruk z ZUS PUE

не зареєстровані безробітні - перевірка на підставі декларації учасника та довідки з ZUS/роздруківки з PUE ZUS

d) osoby biernie zawodowo – weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika oraz zaświadczenia z ZUS/wydruk z ZUS PUE

професійно неактивні особи - перевірка на підставі декларації учасника та довідки з ZUS/роздруківки з PUE ZUS

7) Status osoby objętej ochroną czasową w związku z agresją Federacji Rosyjskiej – weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika oraz na podstawie dokumentu tożsamości Diia.pl – kryterium nieobligatoryjne

Статус особи під тимчасовим захистом у зв'язку з агресією Російської Федерації – перевірка за декларацією учасника та за документом, що посвідчує особу Diia.pl – не обов'язковий критерій

8) Status osoby z niepełnosprawnością – weryfikacja na podstawie oświadczenia uczestnika oraz orzeczenie o niepełnosprawności lub inny dokument zaświadczący stan zdrowia – kryterium nieobligatoryjne

Статус особи з інвалідністю - перевірка на підставі декларації учасника та листка непрацездатності або іншого документа, що підтверджує стан здоров'я - не обов'язковий критерій

5. Procedura rekrutacji obejmuje następujące etapy:

Процедура прийому на роботу включає наступні етапи:

1) nabór formularzy rekrutacyjnych (wypełnionych w sposób czytelny, komputerowo lub odręcznie) wraz z wymaganymi załącznikami

2) weryfikacja spełniania kryteriów uczestnictwa w Projekcie,

3) ocena kryteriów promujących/dodatkových,

4) utworzenie listy rankingowej oraz listy rezerwowej z podziałem na kobiety i mężczyzn,

5) podpisanie Umowy uczestnictwa w Projekcie i innych wymaganych dokumentów

1) набір бланків для найму (заповнених розбірливо, комп'ютером або від руки) разом із необхідними додатками

2) перевірка відповідності критеріям участі в Проекті,



- 3) оцінка підвищення/додаткових критеріїв,
- 4) складання рейтингового списку та резервного списку з поділом на жінок і чоловіків,
- 5) підписання Договору про участь у проекті та інших необхідних документів

6. Rezultatem przeprowadzonej rekrutacji będzie wyselekcjonowanie grupy Uczestników/czek, która weźmie udział w Projekcie.

Результатом набору буде відбір групи учасників, які візьмуть участь у Проекті.

7. O wynikach rekrutacji Kandydaci zostaną poinformowani telefonicznie, elektronicznie przy użyciu adresu e-mail lub pocztą. Ponadto wywieszane zostaną w biurze projektu listy rankingowe i listy rezerwowe wg malejącej liczby punktów.

Про результати набору кандидати будуть повідомлені по телефону, в електронному вигляді на електронну адресу або поштою. Крім того, в офісі проекту будуть розміщені рейтингові списки та списки резерву за зменшенням кількості балів.

8. Dokumenty zgłoszeniowe dostępne są w Biurze Projektu oraz na stronie internetowej Projektu: akcjaintegracja.com.pl

Документи для заявок доступні в офісі проекту та на веб-сайті проекту: akcjaintegracja.com.pl

9. O zakwalifikowaniu Kandydata/ki do Projektu będzie decydowało spełnienie kryteriów uczestnictwa/ kwalifikowalności oraz uzyskane punkty z kryteriów premiujących/dodatkowych:

Кваліфікація кандидата для участі в Проекті ґрунтуватиметься на відповідності критеріям участі/відповідності та балах, отриманих у результаті бонусних/додаткових критеріїв:

1) Status osoby objętej ochroną czasową w związku z agresją Federacji Rosyjskiej (2 pkt)

2) Status osoby z niepełnosprawnością (1 pkt)

1) Статус особи, яка перебуває під тимчасовим захистом у зв'язку з агресією Російської Федерації (2 бали)

2) Статус особи з інвалідністю (1 бал)

10. Do udziału w Projekcie zakwalifikowane zostaną osoby, które uzyskają największą liczbę punktów. W przypadku uzyskania tej samej liczby punktów decyduje kolejność zgłoszeń.

Люди, які наберуть найбільшу кількість балів, будуть кваліфіковані для участі в проекті. У разі отримання однакової кількості балів визначальним є черговість заявок.

11. Przy tworzeniu list Uczestników będą uwzględniane limity ze względu na zaplanowaną liczbę Uczestników/czek Projektu oraz ich przynależność do grup docelowych tj: 40 obywateli Ukrainy w tym 28 kobiet i 12 mężczyzn, w tym:

При формуванні списків учасників враховуватимуться ліміти щодо запланованої кількості учасників Проекту та їх належності до цільових груп, а саме: 40 громадян України, з них 28 жінок та 12 чоловіків, у тому числі:

a) 40% osób bezrobotnych

b) 20% osób biernych zawodowo

c) 40% osób pracujących.

a) 40% безробітних

б) 20% економічно неактивного населення

в) 40% людей працюють.



12. Osoby niezakwalifikowane do udziału w Projekcie zostaną zapisane na listę rezerwową według kolejności zgłoszeń.
Особи, які не відповідають кваліфікації для участі в Проєкті, будуть включені до резервного списку в тому порядку, в якому вони зареєстровані.
13. W przypadku rezygnacji z uczestnictwa w Projekcie Kandydata/ki zakwalifikowanego/nej do udziału w Projekcie na jego/jej miejsce zostanie zaproszona osoba z listy rezerwowej.
Якщо кваліфікований кандидат відмовиться від участі в Проєкті, на його місце буде запрошена особа з резервного списку.

§ 3

Zakres wsparcia

Обсяг підтримки

1. Udzielenie wsparcia zostanie poprzedzone diagnozą potrzeb uczestnika projektu. Wsparcie w projekcie będzie dostosowane do indywidualnych potrzeb uczestnika i uwzględniać będzie takie elementy jak np. znajomość j. polskiego, sytuacja na rynku pracy, wykształcenie (w tym zdobyte poza Polską), posiadane kwalifikacje, posiadane kompetencje, które mogą być poddane walidacji zgodnie ze Zintegrowanym Systemem Kwalifikacji, rodzaj wykonywanej lub poszukiwanej pracy, różnice kulturowe, płeć, wiek, status migracyjny, etc. W ramach zadań dla każdego uczestnika projektu zostanie opracowany Indywidualny Plan Integracji. W toku indywidualnych spotkań doradca ds. integracji zdiagnozuje potrzeby i możliwości każdego uczestnika projektu w ww. zakresach.

Надання підтримки передуватиме діагностика потреб учасника проєкту. Підтримка в проєкті буде адаптована до індивідуальних потреб учасника та буде враховувати такі елементи, як знання польської мови, ситуація на ринку праці, освіта (зокрема отримана за межами Польщі), кваліфікація та компетенції, які можуть бути підтверджено відповідно до інтегрованої системи кваліфікацій, типу виконуваної або шуканої роботи, культурних відмінностей, статі, віку, міграційного статусу тощо. В рамках виконання завдань для кожного учасника проєкту буде розроблено Індивідуальний план інтеграції. Під час індивідуальних зустрічей радник з інтеграції діагностує потреби та можливості кожного учасника проєкту у вищевказаних сферах. діапазони.

2. W ramach Projektu przewidziano następujące formy wsparcia, po uprzednim ustaleniu z doradcą zawodowym, określone na podstawie Indywidualnego Planu Integracji Uczestnika:

Проєкт передбачає наступні форми підтримки за попередньою домовленістю з кар'єрним радником, визначеним на основі Індивідуального плану інтеграції Учасника:

- 1) Opracowanie Indywidualnych Planów Integracji i ich monitoring - w wymiarze 5h tj 5x 60min na osobę
- 2) Wsparcie asystenckie – ilość godzin dostosowana do potrzeb uczestnika
- 3) Kurs języka polskiego – w wymiarze 120 h lekcyjnych na grupę.



- 4) Indywidualne wsparcie psychologiczne - w wymiarze 8h tj 8x 60min na osobę. Wsparcie to udzielone zostanie wyłącznie 32 uczestnikom projektu u których zdiagnozowana zostanie taka potrzeba.
- 5) Doradztwo zawodowe grupowe – w wymiarze 16 h lekcyjnych na grupę
- 6) Indywidualne poradnictwo prawne - w wymiarze 4h tj 4x 60min na osobę. Wsparcie to udzielone zostanie wyłącznie 20 uczestnikom projektu u których zdiagnozowana zostanie taka potrzeba.
- 7) Działania na rzecz integracji kulturowej poprzez organizację wycieczek krajoznawczych – dwie wycieczki w wymiarze min 2 h na osobę jedna.
- 8) Szkolenia i kursy podnoszące kwalifikacje i/lub kompetencje - w wymiarze około 96 h lekcyjnych na grupę.
- 9) Pośrednictwo pracy - w wymiarze 10h tj 10x 60min na osobę.
- 10) Staże zawodowe - w wymiarze 3 miesięcy na osobę. Wsparcie to udzielone zostanie wyłącznie 4 uczestnikom projektu u których zdiagnozowana zostanie taka potrzeba.
- 11) Organizacja warsztatów międzykulturowych dla uczestników projektu oraz osób z ich otoczenia - w wymiarze 4h tj 4x 60min na osobę.
- 12) Działania na rzecz integracji ze społecznością lokalną poprzez organizację wydarzeń sportowo-rekreacyjnych - w wymiarze 4h tj 4x 60min na osobę.
 - 1) Розробка індивідуальних планів інтеграції та їх моніторинг – 5 годин, тобто 5x60 хвилин на особу
 - 2) Асистентська підтримка – кількість годин, адаптована до потреб учасника
 - 3) Курс польської мови – 120 годин занять в групі.
 - 4) Індивідуальний психологічний супровід - 8 годин, тобто 8x60 хвилин на особу. Таку підтримку отримають лише 32 учасники проекту, у яких буде виявлена така потреба.
 - 5) Групове профорієнтаційне консультування – 16 годин занять на групу
 - 6) Індивідуальна юридична консультація - 4 години, тобто 4x60 хвилин на особу. Таку підтримку отримають лише 20 учасників проекту, у яких буде виявлена така потреба.
 - 7) Заходи для культурної інтеграції шляхом організації екскурсійних поїздок - дві поїздки не менше 2 годин на особу.
 - 8) Навчання та курси підвищення кваліфікації та/або компетенцій - приблизно 96 годин уроків на групу.
 - 9) Працевлаштування - 10 годин, тобто 10x60 хвилин на людину.
 - 10) Професійні стажування - 3 місяці на особу. Ця підтримка буде надана лише 4 учасникам проекту, у яких буде виявлено таку потребу.
 - 11) Організація міжкультурних майстер-класів для учасників проекту та оточуючих – 4 години, тобто 4x60 хвилин на особу.



12) Діяльність для інтеграції з місцевою громадою шляхом організації спортивно-оздоровчих заходів - 4 години, тобто 4х60 хвилин на особу.

3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z harmonogramem. Szczegółowe harmonogramy zajęć zostaną podane na stronie internetowej Projektu oraz w Biurze Projektu.
Заняття будуть проходити згідно розкладу. Детальні розклади занять будуть надані на сайті проекту та в офісі проекту.
4. Projektodawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w harmonogramach oraz miejscu realizacji zajęć. Uczestnicy Projektu o zmianach będą informowani na bieżąco.
Виконавець проекту залишає за собою право вносити зміни в розклад та місце проведення занять. Про зміни учасники проекту будуть інформовані постійно.

§ 4

Organizacja wsparcia **Організація супроводу**

1. Wszystkie formy wsparcia będą realizowane na terenie województwa wielkopolskiego.
Усі форми підтримки будуть реалізовані у Велькопольському воєводстві.
2. Za udział w szkoleniach zawodowych niepracującym Uczestnikom Projektu przysługuje stypendium szkoleniowe w wysokości 1479,83 zł brutto (brutto = netto) za 96 godzinne szkolenie. Uczestnicy/czki, z tytułu pobierania stypendium szkoleniowego, podlegają ubezpieczeniom emerytalnemu, rentowemu i wypadkowemu – składka wynosi 334,36 zł brutto za 96 godzinne szkolenie oraz ubezpieczeniom zdrowotnym – składka zdrowotna wynosi 0 zł. Z tytułu pobierania stypendium szkoleniowego nie odprowadza się zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych (zwolnienie na podstawie art. 21 ust. 1 pkt 136 i 137 ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych). Na podstawie wypełnionego przez Uczestnika/czkę oświadczenia, w przypadku gdy będzie to wymagane, Projektodawca zgłosi Uczestnika/czkę do ubezpieczenia i będzie odprowadzał za niego/nią należne składki. Uczestnikowi/czce Projektu przysługuje prawo do zgłoszenia do ubezpieczenia zdrowotnego członka rodziny (współmałżonka lub dziecko) poprzez złożenie wniosku o zgłoszenie członka rodziny do ubezpieczenia zdrowotnego. Stypendium szkoleniowe przysługuje tylko za czas trwania zajęć, podczas których Uczestnik/czka Projektu był/a obecny/a. Podstawą do wypłaty stypendium szkoleniowego są listy obecności podpisane na zajęciach.

Для участі у професійному навчанні непрацюючі учасники проекту мають право на стипендію на навчання в розмірі 1479,83 злотих брутто (брутто = нетто) за 96 годин навчання. Завдяки отриманню стипендії на навчання учасники підлягають пенсійному страхуванню, страхуванню на випадок інвалідності та від нещасного випадку - внесок становить 334,36 злотих брутто за 96 годин навчання, а також медичному страхуванню - внесок на медичне страхування становить 0 злотих. Для отримання стипендії на навчання не виплачуються аванси податку на доходи фізичних осіб (звільнення відповідно до пункту 136 і 137 статті 21(1) Закону про податок на доходи фізичних осіб від 26 липня 1991 року). На підставі заповненої Учасником декларації, у разі потреби, Виконавець проекту зареєструє Учасника на



страхування та сплатити за нього належні внески. Учасник проекту має право зареєструвати члена сім'ї (чоловіка або дитину) на медичне страхування шляхом подання заяви про взяття на облік члена сім'ї на медичне страхування. Стипендія на навчання призначається лише на час занять, на яких був присутній Учасник проекту. Підставою для виплати стипендії за навчання є списки відвідування, підписані під час занять.

3. Za udział w stażu zawodowym Uczestnikowi Projektu przysługuje stypendium stażowe w maksymalnej kwocie 1790,28 zł brutto (brutto = netto) za każdy pełny miesiąc odbywania stażu. Uczestnicy/czki, z tytułu pobierania stypendium stażowego, podlegają ubezpieczeniom emerytalnemu, rentowemu i wypadkowemu – składka wynosi 522,58 zł brutto za miesiąc oraz ubezpieczeniom zdrowotnym – składka zdrowotna wynosi 0 zł. Z tytułu pobierania stypendium stażowego nie odprowadza się zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych (zwolnienie na podstawie art. 21 ust. 1 pkt 136 i 137 ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych). Na podstawie wypełnionego przez Uczestnika/czkę oświadczenia, w przypadku gdy będzie to wymagane, Projektodawca zgłosi Uczestnika/czkę do ubezpieczenia i będzie odprowadzał za niego/nią należne składki. Uczestnikowi/czce Projektu przysługuje prawo do zgłoszenia do ubezpieczenia zdrowotnego członka rodziny (współmałżonka lub dziecko) poprzez złożenie wniosku o zgłoszenie członka rodziny do ubezpieczenia zdrowotnego. Stypendium stażowe przysługuje za dni obecności na stażu, dni wolne przewidziane umową stażową oraz za czas przebywania na zwolnieniu lekarskim. Podstawą do wypłaty stypendium stażowego są listy obecności.

Учасник проекту має право на стипендію на стажування за участь у професійному стажуванні у максимальному розмірі 1790,28 злотих брутто (брутто = нетто) за кожен повний місяць стажування. Завдяки отриманню стипендії на стажування учасники підлягають пенсійному страхуванню, страхуванню на випадок інвалідності та від нещасних випадків – внесок становить 522,58 злотих брутто на місяць та медичному страхуванню – внесок на здоров'я становить 0 злотих. У зв'язку з отриманням стипендії на стажування не виплачуються аванси з податку на доходи фізичних осіб (звільнення відповідно до пунктів 136 і 137 статті 21(1) Закону про податок на доходи фізичних осіб від 26 липня 1991 року). На підставі заповненої Учасником декларації, у разі потреби, Виконавець проекту зареєструє Учасника на страхування та сплатить за нього належні внески. Учасник проекту має право зареєструвати члена сім'ї (чоловіка або дитину) на медичне страхування шляхом подання заяви про взяття на облік члена сім'ї на медичне страхування. Стипендія на стажування виплачується за дні перебування на стажуванні, дні відпочинку, передбачені договором про стажування, а також за час перебування на лікарняному. Підставою для виплати стипендії в інтернатурі є явкові списки.

4. Stypendium szkoleniowe wypłacone zostanie jednorazowo w terminie 15 dni kalendarzowych od zakończenia zajęć, a stypendium stażowe w terminie 15-tu dni od przekazania do stowarzyszenia Nasza Wielkopolska dokumentów potwierdzających obecność na stażu w danym miesiącu Uczestnika/czkę Projektu osobisty numer rachunku bankowego lub w przypadku braku rachunku bankowego, na wskazany w oświadczeniu adres.

Стипендія на навчання виплачується одноразово протягом 15 календарних днів після закінчення занять, а стипендія на стажування – протягом 15 днів з моменту подання до товариства "Наша



Велькопольська“ документів, що підтверджують участь у стажуванні в даному місяці номер особового рахунку Учасника проекту або, у разі відсутності рахунку, на адресу, зазначену у заяві.

5. Uczestnicy/czki Projektu mieszkający/e poza miejscem organizacji wsparcia mają możliwość ubiegania się o zwrot kosztów dojazdu. Zwrotowi podlegają wydatki poniesione na przejazdy międzymiastowe oraz przejazdy komunikacją miejską.

Учасники проекту, які проживають за межами місця організації супроводу, мають можливість подати заявку на відшкодування витрат на проїзд. Витрати, понесені на міжміські проїзди та громадський транспорт, підлягають відшкодуванню.

1. W przypadku przejazdu środkami PKP/PKS/MPK/bus, itp. w procesie zwrotu kosztów dojazdu wymagane będą następujące dokumenty:

У разі подорожі на РКР/ПКС/МПК/автобусі тощо, у процесі відшкодування витрат на проїзд будуть потрібні такі документи:

- 1) wniosek o zwrot kosztów dojazdu,
- 2) oryginał biletu ze środka komunikacji zbiorowej,
- 3) oświadczenie od przewoźnika o wysokości opłat za przejechanie danej trasy,
- 4) oświadczenie o cenie biletu – w przypadku gdy przewoźnik odmówił wydania zaświadczenia o cenie biletu.

- 1) заява про відшкодування витрат на проїзд,
- 2) оригінал квитка з громадського транспорту,
- 3) довідка перевізника про розмір плати за проїзд за даним маршрутом,
- 4) довідка про вартість квитка - якщо перевізник відмовив у видачі довідки про вартість квитка.

2. W przypadku przejazdu samochodem prywatnym zwrotowi podlega równowartość ceny biletu komunikacji zbiorowej (najtańsze połączenie) na trasie od miejsca zamieszkania do miejsca realizacji wsparcia. Wymagane dokumenty:

У разі проїзду особистим автомобілем повертається еквівалент вартості квитка на громадському транспорті (найдешевше сполучення) від місця проживання до місця підтримки. Необхідні документи:

- 1) wniosek o zwrot kosztów dojazdu,
- 2) oświadczenie od przewoźnika o wysokości opłat za przejechanie danej trasy,
- 3) oświadczenie o cenie biletu – w przypadku gdy przewoźnik odmówił wydania zaświadczenia o cenie biletu,
- 4) oświadczenie o dojeżdżaniu samochodem prywatnym na formę wsparcia, której zwrot dotyczy,
- 5) w przypadku, gdy Uczestnik/czka Projektu nie jest właścicielem samochodu, wymagane jest upoważnienie do korzystania z samochodu w celu dojazdu na wsparcie,



6) w przypadku, gdy Uczestnik/czka Projektu był/a wożony na zajęcia przez inną osobę (ponieważ np. nie posiada prawa jazdy), wymagane jest oświadczenie tej osoby, że woziła Uczestnika/czkę Projektu na zajęcia.

7) W przypadku dokonywania refundacji kosztów przejazdu własnym środkiem transportu, należy przedstawić do wglądu w dniu złożenia wniosku prawo jazdy oraz dowód rejestracyjny.

- 1) заява про відшкодування витрат на проїзд,
- 2) довідка перевізника про розмір плати за проїзд за даним маршрутом,
- 3) декларація ціни квитка - якщо перевізник відмовив у видачі довідки про вартість квитка,
- 4) заяву про доїзд на особистому автомобілі до форми підтримки, на яку поширюється відшкодування,
- 5) якщо Учасник проекту не володіє автомобілем, потрібен дозвіл на використання автомобіля для поїздки до служби підтримки,
- 6) якщо Учасника проекту возила на заняття інша особа (тому що, наприклад, у нього немає водійських прав), потрібна заява від цієї особи про те, що вона возила Учасника проекту на заняття.
- 7) у разі повернення вартості проїзду власним транспортом необхідно пред'явити посвідчення водія та техпаспорт у день подання заяви.

6. Zwrot kosztów dojazdu zostanie dokonany po dostarczeniu poprawnie wypełnionych dokumentów i oświadczeń. Ostateczna kwota zwrotu zależy będzie od weryfikacji list obecności oraz kosztów najtańszego dojazdu na trasie. Beneficjent zastrzega sobie prawo do weryfikacji oszacowanych przez Uczestnika/czkę Projektu kosztów dojazdu, w razie ich niezgodności ze stanem faktycznym. Beneficjent z zastrzega sobie prawo wypłacenia zwrotów kosztów dojazdu ze zastosowaniem limitów kwotowych i ilościowych uwzględnionych we wniosku o dofinansowanie projektu.

Відшкодування витрат на проїзд буде здійснено після подання правильно заповнених документів та декларацій. Кінцева сума відшкодування залежатиме від перевірки списків явки та вартості найдешевшого транспорту на маршруті. Бенефіціар залишає за собою право перевірити витрати на відрядження, оцінені Учасником проекту, якщо вони не відповідають фактичній ситуації. Бенефіціар залишає за собою право відшкодувати витрати на відрядження в межах суми та кількості, зазначених у заявці на фінансування проекту.

7. Uczestnicy/czki Projektu sprawujący opiekę nad dzieckiem lub osobą zależną mają prawo ubiegać się o zwrot kosztów tej opieki. Zwrotowi podlegają wydatki poniesione na wynajem opiekunek lub punktów dziennej opieki nad dzieckiem lub osobą zależną. W przypadku ubiegania się o zwrot kosztów Uczestnik projektu musi dostarczyć:

Учасники проекту, які здійснюють догляд за дитиною або особою, яка перебуває на її утриманні, мають право претендувати на відшкодування витрат на цей догляд. Відшкодовуються витрати, понесені на найм няні або денного догляду для дитини або особи, яка перебуває на її утриманні. При подачі заявки на повернення коштів учасник проекту повинен надати:

- 1) wniosek o zwrot kosztów opieki nad dzieckiem lub osobą zależną,



- 2) dokument księgowy potwierdzający wykonanie usługi (tj. faktura lub rachunek imienny wystawiony na uczestnika projektu)
- 3) dokumenty potwierdzające, iż Uczestnik projektu jest jedyną osobą, która sprawuje opiekę nad dzieckiem lub osobą zależną objętą wnioskiem (np. potwierdzenie o zatrudnieniu małżonka lub innych domowników)

- 1) заява про відшкодування витрат на догляд за дитиною чи утриманцем,
- 2) бухгалтерський документ, що підтверджує надання послуги (тобто рахунок або іменний рахунок на ім'я учасника проекту)
- 3) документи, які підтверджують, що Учасник проекту є єдиною особою, яка піклується про дитину або особу, яка перебуває на утриманні, на яку поширюється заявка (наприклад, підтвердження працевлаштування чоловіка/дружини або інших членів родини)

8. Zwrot kosztów opieki nad dzieckiem lub osobą zależną zostanie dokonany po dostarczeniu poprawnie wypełnionych dokumentów i oświadczeń. Ostateczna kwota zwrotu zależy będzie od weryfikacji list obecności oraz kosztów najtańszego dojazdu na trasie. Beneficjent zastrzega sobie prawo do weryfikacji oszacowanych przez Uczestnika/czkę Projektu kosztów dojazdu, w razie ich niezgodności ze stanem faktycznym. Beneficjent z zastrzega sobie prawo wypłacenia zwrotów kosztów opieki ze zastosowaniem limitów kwotowych i ilościowych uwzględnionych we wniosku o dofinansowanie projektu.

Відшкодування витрат по догляду за дитиною або особою, яка перебуває на її утриманні, здійснюватиметься після подання правильно заповнених документів та декларацій. Кінцева сума відшкодування залежатиме від перевірки списків явки та вартості найдешевшого транспорту на маршруті. Бенефіціар залишає за собою право перевірити витрати на відрядження, оцінені Учасником проекту, якщо вони не відповідають фактичній ситуації. Бенефіціар залишає за собою право виплачувати відшкодування витрат на догляд, використовуючи ліміти суми та кількості, зазначені у заявці на фінансування проекту.

§ 5

Prawa i obowiązki Uczestnika/czki Projektu

Prawa та обов'язки Учасника проекту

1. Uczestnicy Projektu zobowiązani są do:

Учасники проекту зобов'язані:

- 1) wypełniania obowiązków wynikających z zawartej z Projektodawcą Umowy uczestnictwa w Projekcie,
- 2) stosowania się do zasad określonych w niniejszym Regulaminie,
- 3) regularnego, punktualnego i aktywnego uczestnictwa w zajęciach,
- 4) rzetelnego przygotowania do zajęć zgodnie z zaleceniami trenerów,



- 5) potwierdzania uczestnictwa w zajęciach każdorazowo własnoręcznym czytelnym podpisem na liście obecności,
- 6) potwierdzenia odbioru materiałów dydaktyczno-szkoleniowych własnoręcznym czytelnym podpisem,
- 7) potwierdzenia odbioru cateringu własnoręcznym czytelnym podpisem,
- 8) wypełniania ankiet i testów (ewaluacyjnych, weryfikujących postęp w nauce), związanych z realizacją Projektu i monitoringiem jego późniejszych rezultatów,
- 9) przystąpienia do egzaminów zewnętrznych po szkoleniach zawodowych,
- 10) dostarczenia wszystkich niezbędnych dokumentów żądanych przez Projektodawcę.
 - 1) виконання зобов'язань, що впливають з Договору про участь у проекті, укладеного з Засновником проекту,
 - 2) дотримання правил, викладених у цьому статуті,
 - 3) регулярна, пунктуальна та активна участь у заняттях,
 - 4) надійна підготовка до занять відповідно до рекомендацій тренерів,
 - 5) щоразу підтверджуючи участь у заняттях розбірливим підписом в списку присутніх,
 - 6) підтвердження про отримання навчально-методичних матеріалів з власним розбірливим підписом,
 - 7) підтвердження прийому їжі з власним розбірливим підписом,
 - 8) заповнення анкет і тестів (оцінка, перевірка прогресу в науці), пов'язані з реалізацією Проекту та моніторингом його подальших результатів,
 - 9) написання зовнішніх тестів після професійної підготовки та майстер класів,
 - 10) надання всіх необхідних документів на вимогу Засновника проекту.

2. W przypadku nieobecności na zajęciach Uczestnik/czka Projektu zobowiązany/a jest do uzupełnienia zrealizowanego podczas jego/jej nieobecności materiału.

У разі відсутності на заняттях Учасник проекту зобов'язаний допрацювати матеріал, виконаний під час його відсутності.

3. Uczestnik/czka Projektu zobowiązany/a jest do bieżącego informowania Koordynatora Projektu o wszystkich zdarzeniach mogących zakłócić lub uniemożliwić dalszy udział w Projekcie.

Учасник Проекту зобов'язаний постійно інформувати Координатора Проекту про всі події, які можуть порушити або перешкодити подальшій участі в Проекті.

4. Uczestnik/czka Projektu zobowiązuje się do uczestnictwa w minimum 80% zajęć pod rygorem skreślenia z listy Uczestników i poniesienia kosztów udziału w Projekcie.



Учасник Проекту зобов'язується брати участь не менше ніж у 80% занять під загрозою виключення зі списку Учасників та нести витрати, пов'язані з участю в Проекті.

5. W przypadku rezygnacji lub zakończenia uczestnictwa w Projekcie, Uczestnik/czka Projektu zostanie automatycznie zwolniony/a z obowiązku stosowania się do postanowień niniejszego regulaminu.

У разі виходу або припинення участі в Проекті Учасник Проекту автоматично звільняється від обов'язку дотримуватись положень цих правил.

§ 6

Zasady rezygnacji z udziału w Projekcie

Правила відмови від участі в Проекті

1. Rezygnacja z uczestnictwa w Projekcie w trakcie trwania Projektu może nastąpić z ważnej, uzasadnionej przyczyny i wymaga złożenia pisemnego oświadczenia. Uczestnik/czka Projektu zobowiązuje się niezwłocznie (tj. w terminie do 7 dni kalendarzowych) dostarczyć do Projektodawcy pisemną informację o tym fakcie (osobiście/przez osobę upoważnioną, pocztą elektroniczną, bądź za pośrednictwem poczty tradycyjnej).

Відмова від участі в Проекті під час дії Проекту може відбутися з важливої, пояснювальної причини та потребує подання письмової заяви. Учасник проекту зобов'язується невідкладно (тобто протягом 7 календарних днів) надати Засновнику проекту письмову інформацію про цей факт (особисто/через уповноважену особу, електронною поштою або звичайною поштою).

2. Uzasadnione przypadki, o których mowa w ust. 1 mogą wynikać z przyczyn natury zdrowotnej lub działania siły wyższej¹ i z zasady nie mogą być znane przez Uczestników w momencie rozpoczęcia udziału w Projekcie.

Обґрунтовані випадки, зазначені в розд 1 може бути наслідком стану здоров'я або форс-мажорних обставин¹ і, як правило, не може бути відома Учасникам на момент початку участі в Проекті.

3. W przypadku rezygnacji z uczestnictwa w Projekcie w trakcie trwania wsparcia, Projektodawca może żądać od Uczestnika/czki Projektu, aby przedłożył/a zaświadczenia lekarskie lub inne dokumenty usprawiedliwiające jego/jej rezygnację.

У разі відмови від участі в Проекті протягом періоду підтримки, Засновник проекту може вимагати від Учасника проекту надати медичні довідки або інші документи, що підтверджують його/її відмову.

4. Projektodawca zastrzega sobie prawo do wykreślenia Uczestnika/czki Projektu z listy Uczestników Projektu w przypadku naruszenia przez niego/nią niniejszego Regulaminu oraz zasad współżycia społecznego, w szczególności w przypadku podejmowania działań

¹ Siła wyższa rozumiana jako zdarzenia o charakterze katastrofalnych działań przyrody i zdarzenia nadzwyczajne w postaci zaburzeń Życia zbiorowego, jak wojna, zamieszki krajowe itp.

Під форс-мажорними обставинами розуміються події катастрофічного характеру та надзвичайні події у вигляді збурень у колективному житті, такі як війна, національні заворушення тощо.



uniemożliwiających poprawną i zgodną z harmonogramem realizację zajęć, agresję słowną, akt wandalizmu, naruszenie nietykalności cielesnej innych Uczestników, osoby prowadzącej zajęcia lub pracownika Biura Projektu.

Засновник Проекту залишає за собою право виключити Учасника Проекту зі списку Учасників Проекту у разі порушення ним цього статуту та принципів соціального співжиття, зокрема у разі вчинення дій, що перешкоджають правильному виконанню проведення занять згідно з розкладом, вербальна агресія, акт вандалізму, порушення тілесної недоторканості інших Учасників, особи, яка проводить заняття, або співробітника Проектного офісу.

5. W przypadku rezygnacji lub skreślenia Uczestnika/czki Projektu z listy Uczestników Projektu jego/jej miejsce zajmuje pierwsza osoba z listy rezerwowej.

У разі виходу або виключення Учасника Проекту зі списку Учасників Проекту його/її місце займає перша особа з резервного списку.

6. Osoby z listy rezerwowej będą przyjmowane do momentu umożliwiającego skorzystanie z pełnego wsparcia w ramach Projektu.

Люди з резервного списку будуть прийматися, доки вони не зможуть отримати повну підтримку в рамках Проекту.

§ 7

Monitoring Uczestników Projektu

Моніторинг Учасників проекту

1. Wszyscy Uczestnicy mają obowiązek rzetelnego wypełniania wszelkich dokumentów monitoringowych i ewaluacyjnych dostarczonych przez Organizatora, w tym ankiet dotyczących oceny i jego rezultatów.

Усі Учасники зобов'язані ретельно заповнювати всі документи моніторингу та оцінки, надані Організатором, включаючи опитування щодо оцінювання та його результатів.

2. Uczestnik Projektu zobowiązany jest do udziału w badaniach ewaluacyjnych.

Учасник проекту зобов'язаний брати участь в оціночних дослідженнях.

3. Uczestnik Projektu zobowiązany jest do dostarczenia dokumentów potwierdzających zatrudnienie zarówno w przypadku przerwania udziału w Projekcie jak i w terminie do 4 tygodni od ukończenia udziału w Projekcie, o ile Uczestnik podejmie zatrudnienie. Dokumentami potwierdzającymi zatrudnienie są: zaświadczenie od pracodawcy potwierdzające zatrudnienie oraz potwierdzenie opłacenia składek ZUS lub dokumentacja potwierdzająca założenie i prowadzenie działalności gospodarczej (wypis CEIDG/KRS) oraz potwierdzenie opłacania składek ZUS.



Учасник Проекту зобов'язаний надати документи, що підтверджують працевлаштування, як у разі припинення участі в Проекті, так і протягом 4 тижнів після завершення участі в Проекті, якщо Учасник вступає на роботу. Документами, що підтверджують працевлаштування, є: довідка від роботодавця про працевлаштування та підтвердження сплати внесків ZUS або документація, що підтверджує створення та ведення бізнесу (виписка CEIDG/KRS) та підтвердження сплати внесків ZUS.

§ 8

Postanowienia końcowe

Заключні положення

1. Regulamin wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.
2. Projektodawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszym Regulaminie.
3. Informacja o każdorazowej zmianie Regulaminu zostanie zamieszczona na stronie internetowej Projektu.
4. Regulamin dostępny jest na stronie internetowej www.akcjaintegracja.com.pl oraz w Biurze Projektu.
 1. Положення набирає чинності з дня оголошення.
 2. Засновник залишає за собою право вносити зміни до цього Положення.
 3. Інформація про кожну зміну Положення буде розміщена на сайті Проекту.
 4. Положення доступні на веб-сторінці www.akcjaintegracja.com.pl та в проектному офісі.